

**Zeitschrift:** bulletin.ch / Electrosuisse  
**Herausgeber:** Electrosuisse  
**Band:** 98 (2007)  
**Heft:** 13

**Rubrik:** Produkte = Produits

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 11.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Neue Gesamtdokumentation von Elbro

Die neue Gesamtdokumentation '07 von Elbro verschafft einen raschen Überblick über das breite Produktsortiment mit vielen Neuheiten aus den Bereichen Haus-, Schalt- und Messtechnik.

Im Bereich Haustechnik werden Lösungen rund um das Thema Licht, Sicherheit und intelligentes Wohnen präsentiert. Neu im Sortiment sind die CEE-Steckvorrichtungen Quick Connect von Bals, der besten Alternative zur Schraube.

In der Schalttechnik wird im aktuellen Grässlin-Gesamtkatalog die neue Generation von Verteilerschaltuhren Talento Plus vorgestellt, die extrem einfach zu bedienen sind. Zusammen mit den neuen Nocken- und Lasttrennschaltern von Sontheimer



Intelligente Lösungen mit hohem Nutzen in der neuen Gesamtdokumentation '07 von Elbro.

und den Zeit-, Mess- und Überwachungsrelais von BTR bietet die Elbro heute ein umfassendes Programm zum Schalten, Steuern und Überwachen aus einer Hand. Abgerundet wird das Angebot durch die bewährten Fernschalt- und Fernüberwachungsgeräte der Reihe Elbrobutler.

Im überarbeiteten Bereich Messtechnik findet man ein komplettes Sortiment an robusten und zuverlässigen Mess- und Prüfgeräten für den täglichen Einsatz beim Installateur.

Elbro AG, 8162 Steinmaur, Tel. 044 854 73 00  
www.elbro.com

## Arbeitsicherheit für Energieversorgungsunternehmen

Unico Haberkorn AG führt am 13. September 2007 ein Symposium über Multinormen-Schutzbekleidung für Stromversorgungsunternehmen durch.

Die richtige Wahl der persönlichen Schutzausrüstung (PSA) ergibt sich aus



Die richtige Kleidung von Unico Haberkorn schützt vor Einwirkungen von Kurzschluss und Lichtbogen.

einer Gefährdungsermittlung bezogen auf die verschiedenen Arbeitsverfahren. Bei Arbeiten an elektrischen Versorgungsanlagen und in deren Nähe besteht die Gefahr der Körperdurchströmung und der Lichtbogenbildung infolge Kurzschluss.

Für einen verbesserten Schutz wird Schutzkleidung nach den Normen EN-50354 Störlichtbogenschutz, EN-531 Schutz für hitzeexponierte Arbeiten, EN-470 Schweisserschutz, EN-1149 Elektrostatischer Ladungsabbau, EN-13034 Chemikalienschutz, EN-471 Warnschutz und EN-343 Wetterschutz empfohlen. An eine Regen-Kälte-Schutzjacke sind die gleichen Anforderungen für die Schwerentflammbarkeit zu stellen. Ergänzt mit isolierenden Schutzhandschuhen, Schutzhelm mit Visier und geeignetem Fusschutz kann ein komplettes Schutzsystem erstellt werden.

Unico Haberkorn AG, 9442 Berneck  
Tel. 071 747 49 20, www.unico.ag

## Energiedatenmanagement für lokale Endverteiler

Mit Blick auf die Strommarktöffnung wird das effiziente Management der Energiedaten auf allen Übertragungs- und Verteilenebenen eine Schlüsselfunktion einnehmen. 10 lokale Endverteilerunternehmen aus den Kantonen Aargau, Schwyz und Zürich haben 2006 die Sysdex AG mit Sitz in Dübendorf gegründet. Diese Firma bietet ihren Aktionären und weiteren Endverteilern situationsgerechte Lösungen für die Zählerfernauslesung (ZFA) und das Energiedatenmanagement (EDM) an. Der Aktionärskreis wird diesen Sommer durch weitere Unternehmen vergrössert.

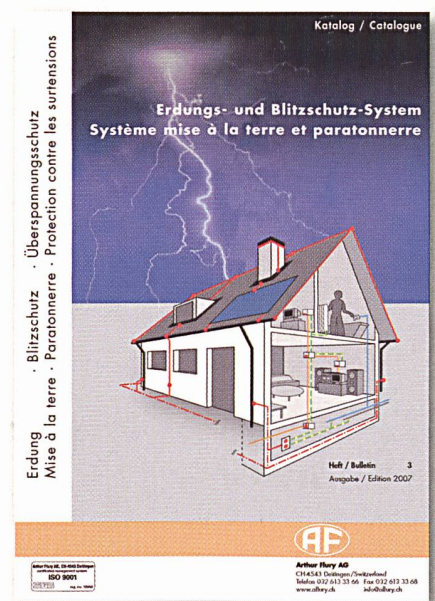
Die Endverteiler sind bei den durch den Markt und die Gesetzgebung vorgegebenen Leitplanken im Bereich der Energiemessung und des Energiedatenmanagements in einer besonderen Situation. Sie

müssen einen im Verhältnis zu ihrer Grösse hohen Aufwand betreiben, der die einzelne Unternehmung an die Grenze ihrer Leistungsfähigkeit bringt und die Effizienz in ihrer Kerntätigkeit stark beeinträchtigt. Dies waren die hauptsächlichsten Beweggründe zur Gründung der Sysdex AG. Zusammen kann ein sehr grosses Synergiepotenzial genutzt werden. Die Leistungen der Firma sind ausschliesslich auf die Bedürfnisse von lokalen Endverteilern abgestützt und bieten dadurch auch die gewünschte Unabhängigkeit von Energielieferanten.

Sysdex AG, 8600 Dübendorf, Tel. 044 801 68 88  
www.sysdex.ch

## Produktkatalog der Arthur Flury AG

Im neuen Katalog «Erdung- und Blitzschutzsystem» 2007 der Arthur Flury AG findet der Installateur das gesamte Sortiment geprüfter Qualitätsprodukte des Herstellers mit Produktionsstandort im solothurnischen Deitingen. Logisch gegliedert nach Erdung, Blitzschutz, Potenzialausgleich und Überspannungsschutz ist der Katalog auch ein handliches Nachschlagewerk mit allen wichtigen Zusatzinformationen und aktuellen Preisen. Der Katalog und weitere Unterlagen wie Handbücher und Detailprospekte sind auch als PDF-Dateien erhältlich und können per Mail bestellt werden (info@aflury.ch). Das breite Sortiment der Arthur Flury AG ist im Elektro- oder



Der neue Katalog «Erdung- und Blitzschutz-System» 2007 der Arthur Flury AG.

Spenglerei-Grosshandel in der ganzen Schweiz ab Lager verfügbar. Planer und Installateure können für grosse Projekte bei der Arthur Flury AG auf ein Team von erfahrenen und hochqualifizierten technischen Beratern zurückgreifen. Vor allem, wenn es um die optimale Koordination der Anlagenteile Erdung, Blitzschutz und Überspannungsschutz geht, ist die branchenübergreifende Erfahrung unverzichtbar.

Arthur Flury AG, 4543 Deitingen  
Tel. 032 613 33 66, [www.aflury.ch](http://www.aflury.ch)

## Neue Schaltuhren für zu Hause

Eine vollständig neu entwickelte Familie von Schaltuhren bietet die A. Steffen AG. Ausgehend von den neuen technischen Möglichkeiten, in Kombination mit den neuesten Erkenntnissen der Anwendungen im und um das Haus, wurde die neueste Generation an Schaltuhren entwickelt, die unter dem Themenkreis Stromsparen einen wichtigen Stellenwert eingenommen haben.

Kompakt, nutzerfreundlich und preisgünstig sind bekannte Kriterien, in diesem Falle wurde jedoch vor allem bei der Benutzerfreundlichkeit ein enormer Schritt vollzogen mit einer neuen Art intuitiver, selbsterklärender Bedienungsanleitung. Sie zeigt auf einen Blick die umfangreichen Funktionen auch für den Laien klar ersichtlich auf.

Insgesamt 9 Modelle in 3 Preisklassen erfüllen jeden Wunsch von der Aussenanwendung zur Dämmerungs-Ein- und -Ausschaltung, über Zufallsgenerator bis zur einfachsten Segmentverstellung. Bei den digitalen Modellen ist eine ausreichende Gangreserve eingebaut, und alle Modelle sind mit Kinderschutz ausgerüstet.

A. Steffen AG, 8957 Spreitenbach  
Tel. 056 417 99 11, [www.steffen.ch](http://www.steffen.ch)

## Das Fachbuch zum Blitzschutz

Seit mehr als 25 Jahren ist der Blitzplaner des Blitz- und Überspannungsschutz-Spezialisten Dehn+Söhne ein unentbehrliches Hilfsmittel für den Fachmann, das sich im Laufe der Jahre immer weiter ent-

Die Redaktion des Bulletins SEV/VSE übernimmt für den Inhalt der Rubrik «produkte» keine Gewähr. Sie behält sich vor, eingesandte Manuskripte zu kürzen.

La rédaction du Bulletin SEV/AES n'assume aucune garantie quant à la rubrique «produits». Elle se réserve le droit d'abrégier les manuscrits reçus.



Der Blitzplaner, das Fachbuch zum Blitzschutz von Dehn + Söhne.

wickelt hat. Heute ist es das Markenzeichen für praxisorientierte Fachliteratur im Bereich Blitz- und Überspannungsschutz von Gebäuden und Anlagen.

Veränderungen in den Normen machten eine Überarbeitung und Erweiterung notwendig. Der neue Blitzplaner bietet auf 330 Seiten umfangreiches Fachwissen wie Normen, Vorschriften, Projektierungsgrundlagen, Montagebeispiele und Schutzvorschläge für spezielle Anwendungen. Er ist kostenlos erhältlich, nicht nur in Buchform (ISBN 978-3-00-021115-7), sondern auch als PDF-File auf CD oder online von [www.dehn.de](http://www.dehn.de).

Die Nutzer können sich bei Dehn+Söhne registrieren lassen. Damit erhalten sie nach jeder Aktualisierung regelmässig kostenlos die neueste Ausgabe.

Elvatec AG, 8852 Altendorf, Tel. 055 451 06 46  
[www.dehn.ch](http://www.dehn.ch)

## Einzelraum-Temperaturregelung

Moderne Technik bei der Raumtemperaturregelung sorgt nicht nur für ein angenehmes Raumklima, sondern es kann auch Energie gespart werden. Das macht auch die Einzelraum-Temperaturregelung (ERR) auf Basis des EIB/KNX von Hager bei Modernisierung und Neubau zu einer lukrativen Option. Mit dieser Technik lassen sich Energieeinsparungen von 20 bis 30% erzielen – ganz abgesehen von der erheblichen Steigerung des Komforts.

Im Wesentlichen bestehen diese Systeme aus 4 Komponenten: einer Stromversorgung, einer Regelungszentrale, elektromotorischen Stellantrieben an den Heizkörpern zum Öffnen und Schliessen der Ventile

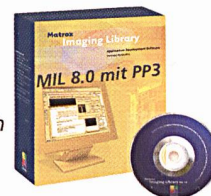


**NEU:**  
**EyeSpector SmartCam**  
schneller, günstiger  
und einfach besser!  
Drag & Drop Inspektion,  
grosse Modellpalette

**Wir garantieren professionelles Inspizieren**

### Image Processing & Machine Vision

- Matrix-Kameras
  - Zeilen-Kameras
  - Intelligente Kameras
  - FrameGrabber
  - Objektive, telezentrisch
  - Beleuchtungen
  - Softwarebibliotheken
  - Parametrische Software
  - Echtzeit-Bildprozessoren
  - Bildverarbeitungszubehör
- alles komplett aus einer Hand!



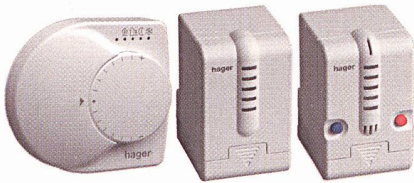
Wir beraten Sie kompetent und kostenlos. Bei uns bekommen Sie das beste und umfassendste Sortiment an Bildverarbeitungs- und IPC-Komponenten in der Schweiz.

Check the difference!

**fabrimexSystems**  
Providing Solutions

Postfach, CH-8603 Schwerzenbach  
Tel. 044/908 13 60, Fax 044/908 13 67  
[www.fabrimex-systems.ch](http://www.fabrimex-systems.ch)

**go.**  
automation  
technology  
Halle 2.2, Stand F 11



Raumthermostat TX320 und Stellantriebe TX501/2 von Hager zur direkten Steuerung der Heizkreise über den KNX-Bus.

sowie aus Sensoren zur Messung der Raumlufttemperatur. Die Regelungszentrale kommuniziert mit den Stellantrieben entweder drahtlos oder drahtgebunden in Netzsystemen. Durch die Vernetzung über den EIB/KNX lassen sich mehrere Funktionen komfortabel miteinander verknüpfen. Als Einsatzgebiete kommen generell alle Gebäude infrage, die über eine übliche Zentralheizung verfügen und in denen Raumtemperaturen zeitabhängig zu regeln sind.

Hager Tehalit AG, 3063 Ittigen-Bern  
Tel. 031 925 30 00, www.hager-tehalit.ch

**neuerscheinungen  
nouveautés**

**Historisches Wörterbuch der Elektrotechnik, Informationstechnik und Elektrophysik**

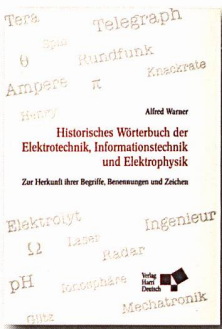
Von: Alfred Warner, Verlag Harri Deutsch, 1. Aufl., Frankfurt am Main, 2007, 476 S., ISBN 978-3-8171-1789-5, Preis: geb. EUR 46,-.

Wer sich über Erfinder und Forscher informieren möchte, findet eine umfangreiche Bibliothek von Nachschlagewerken über bedeutende, berühmte und grosse Ingenieure, Techniker, Physiker, Chemiker und Mathematiker vor. Wer dagegen erfahren möchte, wann

und von wem ein gängiger Fachausdruck geprägt und eingeführt worden ist, hat es nicht leicht, eine Antwort zu bekommen.

Diese Lücke füllt das vorliegende Historische Wörterbuch aus. Ausführlich werden Stichwörter aus den Bereichen Elektrotechnik, Informationstechnik und Elektrophysik erklärt und die Geschichte der Begriffe dokumentiert.

Belege aus der Fachliteratur und anderen Textsorten verdeutlichen die Benutzung der Stichwörter. Aus der Wortfamilie und den fremdsprachigen Entsprechungen



können weitere Schlüsse gezogen werden. Abgerundet wird das Wörterbuch durch ein umfangreiches Literaturverzeichnis, Informationen zu den Wortschöpfern und frühen Wortbenutzern sowie eine Zeittafel der Wortschöpfungen und frühen Wortbenutzungen.

Das Buch wird im Einvernehmen mit der Gesellschaft für deutsche Sprache (GfDS) e. V. und dem VDE-Ausschuss «Geschichte der Elektrotechnik» herausgegeben.

Der Autor Prof. Dr.-Ing. Alfred Warner war bis zu seinem Eintritt in den Ruhestand 1997 Leiter des VDE-Prüf- und Zertifizierungsinstituts, Offenbach a. M., und Geschäftsführer des Verbands Deutscher Elektrotechniker e. V. (VDE). (Sz)

**Handbuch für Blitzschutz und Erdung**

Von: Peter Hasse, Johannes Wiesinger, Wolfgang Zischank, 5. Aufl., 2006, Richard Pflaum Verlag, München, 320 S., ISBN 3-7905-0931-0, Preis brochiert CHF 70,-.

Das Handbuch über Blitzschutz ist nicht nur eine kurze Einführung in die Installationen, sondern liefert eine Menge spannende Informationen, wie die Blitze entstehen, wie sich ein Einschlag auswirkt und was für ein Strom dabei fließt. Denn häufig sind es mehrere Blitze

kurz hintereinander im selben Pfad oder sogar eine Periode von einigen Zehntelsekunden, in der ein kontinuierlicher Strom von einigen hundert Ampère fließt. Diese Blitze mit kontinuierlichem Strom sind dann auch diejenigen, die typischerweise Brände auslösen.

Die Autoren beginnen mit einem geschichtlichen Abriss, wie die Blitzforschung begann: Mit Drachen- und Stangenexperimenten im 18. Jahrhundert. Was 1753 zu einem tödlichen Unfall führte. Bereits 1755 wurden erste Schiffe und Leuchttürme mit Fangstangen zum Blitzschutz montiert.

Der Blitzschutz heute besteht immer noch aus Fangstangen und Ableitern mit einer entsprechenden Erdung. Wobei heute je nach Gefahrenpotenzial (Bergrestaurant oder Mehrfamilienhaus in der Stadt) genau definiert ist, wie der Schutz ausgelegt werden muss. Die Autoren schreiben auch über die induzierten Spannungen, die entstehen, wenn der Blitz in der Nähe einschlägt. Computer und Telekomanlagen müssen dagegen geschützt werden.

Das Buch ist gut verständlich geschrieben und mit vielen Bildern ergänzt. Für den

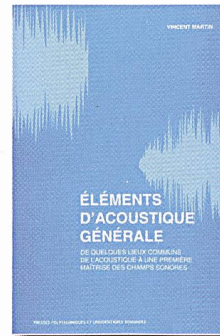


Blitzschutzplaner sind detaillierte Berechnungen in den entsprechenden Kapiteln. (gus)

**Eléments d'acoustique générale**

De: Vincent Martin, 1<sup>re</sup> édition, 2007, Presses polytechniques et universitaires romandes, Lausanne, 430 p., ISBN 978-2-88074-654-4, prix broché CHF 85,-.

Ce manuel d'enseignement présente les principaux éléments de l'acoustique physi-



que. Une approche didactique a été privilégiée, les thèmes présentés étant abordés par le biais d'une description d'objets courants par exemple de la lutherie, de l'environnement, de la physiologie. L'auteur introduit par ailleurs quelques méthodes numériques nécessaires à la résolution de problèmes plus complexes, tout en mettant l'accent à l'aide de calculs élémentaires sur les bases essentielles de cette discipline. Cet ouvrage regroupe ainsi dans un ensemble cohérent et synthétique les bases physiques et numériques de l'acoustique et il sensibilise le lecteur à divers problèmes d'optimisation illustrés de cas pratiques. (gus)

de la physiologie. L'auteur introduit par ailleurs quelques méthodes numériques nécessaires à la résolution de problèmes plus complexes, tout en mettant l'accent à l'aide de calculs élémentaires sur les bases essentielles de cette discipline. Cet ouvrage regroupe ainsi dans un ensemble cohérent et synthétique les bases physiques et numériques de l'acoustique et il sensibilise le lecteur à divers problèmes d'optimisation illustrés de cas pratiques. (gus)



Mit einem  
**Stelleninserat im Bulletin**  
erreichen Sie 21 000 Ingenieure,  
Wissenschaftler und Techniker.  
Info: [bulletin@jean-frey.ch](mailto:bulletin@jean-frey.ch),  
Tel. 043 444 51 08 (J. Touzinsky)

## Technology is our business

### Zurücklehnen und weiterbilden.

Gönnen Sie sich 21 Ausgaben  
des Bulletins SEV/VSE inklusive  
Mitgliedschaft bei Electrosuisse  
für nur CHF 140.– pro Jahr

Jetzt anmelden unter  
[www.electrosuisse.ch/mitglied](http://www.electrosuisse.ch/mitglied)



electrosuisse >>

## Technology is our business

Offene Stellen und Praktikumsplätze – Offres d'emplois et de stages

**Sprechen Sie die Studierenden  
direkt an! – Adressez-vous directement  
aux étudiants!**

Platzieren Sie Ihre Angebote für offene Stellen oder Praktikumsplätze direkt und kostengünstig bei den Studierenden und Absolventen der Schweizer Hochschulen. Anhand Ihrer Angaben erstellt Electrosuisse ein standardisiertes Inserat und macht es den Studierenden über Kontaktpersonen an den Hochschulen direkt zugänglich.

Placez vos offres d'emplois ou de stages directement et économiquement auprès des étudiants et diplômés des hautes écoles suisses.

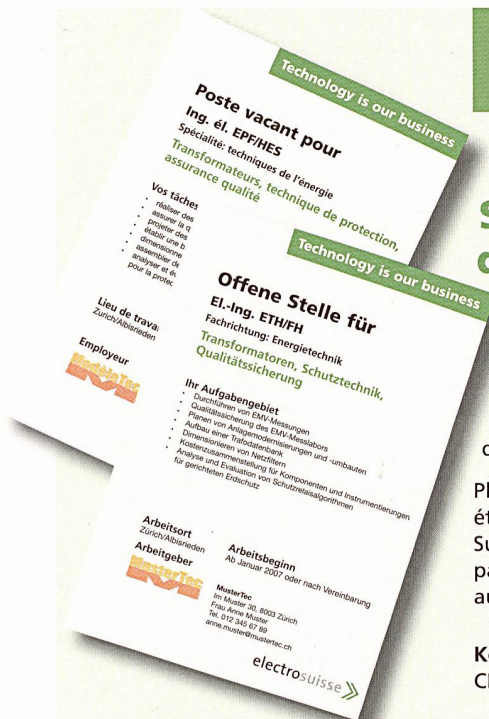
Sur la base de vos indications, Electrosuisse fera une annonce standardisée et la rendra, par l'intermédiaire de personnes de contact des hautes écoles, directement accessible aux étudiants.

**Kosten pro Inserat – Coûts par annonce**

CHF 150.– Mitglieder/membres Electrosuisse, CHF 250.– übrige/pour les autres

**Info**

044 956 11 21, [verband@electrosuisse.ch](mailto:verband@electrosuisse.ch)



electrosuisse >>